



# Le cahier bleu foncé

Françoise Legendre

Thierry Magnier, 2024

## Résumé (quatrième de couverture)

Depuis qu'il a emménagé en France avec sa famille, Alexandru n'a qu'un plaisir : cuisiner avec sa mère des plats délicieux qui embaument toute la maison. Mais un jour, sa mère n'est plus là. Le précieux carnet de recettes bleu foncé dont elle ne se séparait jamais reste fermé, comme le cœur d'Alexandru. Retrouvera-t-il le goût de la cuisine et de la vie ?

L'autrice **Françoise Legendre**



Françoise Legendre est née en 1955 à Caen dans le Calvados. Elle est bibliothécaire, actuellement conservatrice générale des Bibliothèques de Rouen. Elle a écrit un roman pour les adultes et deux ouvrages pour la jeunesse.

## Analyse du livre

**Entrée culture littéraire et artistique**  
(IO 2016)

### Vivre des aventures

*Comprendre la dynamique du récit, les personnages et leurs relations*

### La morale en question

*Découvrir des récits qui interrogent certains fondements de la société, comprendre les valeurs morales portées par les personnages et le sens de leurs actions.*

### Se découvrir, s'affirmer dans le rapport aux autres

*S'interroger sur la nature et les difficultés des apprentissages humains*

## Thèmes

roman - littérature jeunesse - deuil - relations parents-enfants - intégration culturelle - cuisine - amour filial - famille - rencontre - exil - déracinement

## L'objet livre

Roman de 43 pages dans une collection petit format. La couverture présente le nom de l'auteur en noir et de taille plus petite que le titre en bleu, la spécification du genre "roman" et des dessins sous forme de points colorés. La 4e de couverture est de couleur bleue avec le résumé dans un cadre blanc.

## Le texte

La famille d'Alexandru, ses parents et son petit frère Ionuts se sont installés en France dans une vieille ferme dotée d'une immense cuisine. Le week-end, le collégien s'adonne à sa passion, il prépare des mets variés avec sa mère.

Toutes les recettes de ces plats roumains sont notées dans le cahier couvert de toile bleu foncé. Un soir de novembre, en rentrant du collège, Alexandru trouve sa mère allongée, immobile sur le carrelage de la cuisine. Les secours l'ont emmenée à l'hôpital, elle n'est jamais revenue. S'ensuit une période sombre pour Alexandru, faite de révolte et de colère. L'arrivée de Rim, jeune libanaise, avec ses recettes de cuisine, permettra de mettre du baume au cœur à la famille.

Le récit	
<b>Organisation</b>	Le roman est composé de 9 chapitres, qui n'ont pas de titre.
<b>Le personnage principal son milieu de vie et son entourage</b>	<p><b>Alexandru</b> : nouvellement arrivé en France. Difficultés d'intégration en classe. Son plaisir : cuisiner avec sa mère. Avec la perte de sa mère, il s'enferme dans sa douleur et sa colère.</p> <p><b>Sa mère</b> : personne douce et aimante.</p> <p><b>Son père</b> : empreint de tristesse. Il essaie d'apporter la douceur et l'harmonie à sa famille endeuillée.</p> <p><b>Ionuts</b> : plus jeune qu'Alexandru. Ne comprend pas pourquoi il ne peut pas accéder au cahier bleu (forme de jalousie de la relation d'Alexandru avec leur mère?). Ne s'enferme pas dans son chagrin, a un nouvel ami, Hady.</p> <p><b>Rim</b> : jeune Libanaise arrivée un an plus tôt. Recherche la compagnie d'Alexandru.</p> <p><b>Hady</b> : jeune frère de Rim</p> <p><b>Camarades de classe</b> : semblent indifférents à la situation d'Alexandru. Ont tenté de l'approcher (football) pour le traiter ensuite de "gitan". Ils ont tenté de l'approcher après le drame mais en vain.</p> <p><b>Cahier bleu foncé</b> : livre de recettes de la mère. Alexandru aime assister sa mère dans leur réalisation. A son décès, il se raccroche à ce livre, objet transitionnel, qu'il cache sous son oreiller.... jusqu'à se le disputer avec Ionuts puis à le projeter contre un mur. Il faudra attendre l'arrivée de Rim et de ses recettes pour recoller le cahier ("réparer son chagrin")</p> <p><b>Sentiments</b> : mépris, peine, tristesse, effroi, douleur, colère, amitié, affection, amour</p>
<b>Chapitre 1</b>	<p>Présentation de la famille. La cuisinière à bois fait briller les yeux de la mère. Les goûters au retour du collège.</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale</p> <p><b>Recettes</b> : la confiture de cerises avec le gâteau doux au fromage blanc ou les petites brioches parsemées de graines de pavot</p> <p><b>Sentiments</b> : bonheur, plaisirs de la vie, sérénité</p>
<b>Chapitre 2</b>	<p>Difficultés au collège dans la relation aux autres. Rejet car Alexandru est "différent" : trop grand, trop mat de peau. Ses camarades ne s'intéressent à lui que par rapport au football &gt; rejet, moqueries</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale ; le bus, le collège</p> <p><b>Recettes</b> : "elle attendait que je sois prêt pour cuisiner."</p> <p><b>Sentiments</b> : mépris, colère, mal être</p>
<b>Chapitre 3</b>	<p>Le plaisir de cuisiner avec sa mère. La préparation, les parfums. Le cahier bleu foncé, registre de recettes provenant de la grand-mère, lien avec les valeurs familiales.</p> <p><b>décor</b> : la maison familiale</p> <p><b>Recettes</b> : des aubergines farcies, des poivrons rouges grillés, de petites saucisses épicées, des kiftale dans la poêle, la moussaka dans le four.</p> <p><b>Sentiments</b> : admiration, joie, nostalgie</p>
<b>Chapitre 4</b>	<p>Alexandru découvre sa mère sur le carrelage. Malgré les secours, elle n'est pas revenue. Alexandru se ferme aux autres.</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale ; le collège</p> <p><b>Sentiments</b> : effroi, tristesse, douleur</p>

<b>Chapitre 5</b>	<p>La famille continue à vivre, Alexandru est muré dans sa douleur, il ne comprend pas l'agitation d'Ionuts et se réfugie dans le cahier bleu foncé. Le père s'efforce de reconstruire un foyer.</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale</p> <p><b>Recettes</b> : souvenir de : dorer les oignons, remuer le <i>bortch</i></p> <p><b>Sentiments</b> : tristesse, douleur, peine, affection</p>
<b>Chapitre 6</b>	<p>Rencontre avec Rim. Alexandru manifeste son désintérêt</p> <p><b>Décor</b> : le collègue</p> <p><b>Sentiments</b> : tristesse, rejet</p>
<b>Chapitre 7</b>	<p>Ionuts a pris le cahier de recettes pour dormir. Alexandru se révolte et exprime sa colère et sa révolte en molestant son frère puis en jetant le cahier contre un mur. Son père ne parvient pas à lui faire entendre raison ni à communiquer avec lui</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale ; la chambre</p> <p><b>Sentiments</b> : colère, révolte, douleur</p>
<b>Chapitre 8</b>	<p>Le père a essayé d'arranger le cahier bleu foncé. Il est désormais rangé.</p> <p>Ionuts a sympathisé avec Hady, Rim est dans la cuisine de la maison, en discussion avec le père. Alexandru manifeste son désintérêt.</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale ; la cuisine (intérêt de Rim pour la cuisinière à bois)</p> <p><b>Sentiments</b> : affection, gaieté, douleur</p>
<b>Chapitre 9</b>	<p>Alexandru est attiré par l'odeur de la cuisine. Rim prépare un plat semblable à ceux de sa mère. Un échange se crée entre eux. La douleur quitte Alexandru grâce aux recettes et à la résolution de "réparer" le cahier de recettes</p> <p><b>Décor</b> : la maison familiale ; la cuisine</p> <p><b>Recette</b> : les keftas du Liban, les kiftale de Roumanie, les feuilles de vigne farcies</p> <p><b>Sentiments</b> : intérêt, gaieté, surprise, envie</p>

Difficultés de lecture	
<p>Les phrases sont courtes et rythmées avec un niveau de langage simple. La mise en page prend en compte le rythme de lecture, les mots restent toujours entiers et les groupes de sens sont respectés. Ce roman aborde avec sensibilité le thème difficile du deuil.</p>	
<p><b>Pistes pour lever les obstacles éventuels à la compréhension</b></p>	<p><b>Emettre des hypothèses</b> <u>sur l'histoire ou son genre</u> à partir de la couverture</p> <p><b>Créer des attentes</b> en imaginant la suite du récit</p> <p><b>Inventer</b> les titres <b>des chapitres</b></p> <p><b>Relever</b> <u>les champs lexicaux</u> (émotions ressenties par les personnages...)</p> <p><b>Restituer</b> oralement <u>chaque passage lu</u> et <b>donner un titre</b></p> <p><b>Retrouver les liens</b> et les évocations d'un chapitre à l'autre</p> <p><b>Comparer</b> les relations des personnages</p> <p><b>Suivre</b> l'évolution d'Alexandru</p>
<p><b>Fluence</b></p>	<p><b>Améliorer la fluidité de lecture, la compréhension</b> :</p> <p>Entraînement avec des textes extraits du roman : lecture autonome en classe (<a href="#">lien</a>)</p>

## Propositions d'actions : Lire, Dire, Ecrire (1 sur 2)

<p><b>Lire, Dire</b></p> <p><i>Renforcer la fluidité de la lecture</i></p> <p><i>Comprendre un texte littéraire et l'interpréter</i></p> <p><i>Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome (IO 2016)</i></p>	<p><b>a) Premier parcours</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>Lecture offerte</u> par l'enseignant puis restituée par les élèves</li> <li>- <u>Lecture autonome</u> de certaines parties du texte avec ou sans consignes (relever, lister, constituer, résumer...)</li> <li>- Partage des impressions, <u>débats interprétatifs</u></li> <li>- <u>Mise en voix</u> de certains passages après préparation</li> <li>- Enrichissement de la compréhension par des <u>lectures croisées</u> et/ou des <u>ateliers d'écriture</u></li> </ul> <p><b>b) Deuxième parcours</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>Lecture feuilleton</u> par parties (cf <u>Le récit</u>)</li> <li>- <u>Partage des impressions</u> pour chaque passage puis <u>anticipation sur la suite</u> (hypothèses orales ou écrites)</li> <li>- <u>Relecture autonome</u> du passage avec des consignes (relever, lister, constituer, résumer...)</li> <li>- <u>Mise en voix</u> du passage après préparation</li> <li>- Enrichissement de la compréhension par des <u>lectures croisées</u> (cf réseau)</li> </ul>
<p><b>Ecrire</b></p> <p><i>Recourir à l'écriture pour réfléchir et formuler des impressions de lecture, articuler des idées, lister, résumer, justifier une réponse (IO 2016)</i></p>	<p><b><u>Relever, Classer pour rendre compte</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de l'évolution des personnages (Alexandru, Ionuts, Rim, le père...)</li> <li>- des caractéristiques des différents personnages</li> <li>- des différents décors : la maison familiale (chambre, cuisine), le collège (indicateurs de lieux)</li> <li>- de la chronologie du récit (indicateurs de temps)</li> <li>- des actions d'Alexandru / Ionuts / Rim... (verbes), des réactions d'Alexandru, des réflexions de Rim, de la patience du père</li> <li>- des liens qui se nouent entre les personnages (ou se dénouent)</li> <li>- de l'importance et du rôle joué par le cahier bleu foncé</li> <li>- du vocabulaire des sens, des émotions</li> </ul> <p>&gt; <b>Activité :</b> Réfléchir à l'importance d'un objet semblable (chez soi) qui permet un temps de partage et d'échange en famille</p> <p><b><u>Relever, Classer, écrire pour articuler des idées</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- en résumant une lecture offerte</li> <li>- en donnant un titre à chaque chapitre</li> <li>- pour retrouver l'ordre des péripéties et les comparer</li> <li>- pour proposer des illustrations</li> <li>- en faisant des hypothèses et créer des attentes de lecture</li> </ul> <p><b><u>Relever pour constituer des listes</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des différents champs lexicaux</li> <li>- des comparaisons</li> </ul>

## Propositions d'actions : Lire, Dire, Ecrire (2 sur 2)

### Ecrire

*Produire des écrits variés en s'appropriant les différentes dimensions de l'activité, en convoquant un univers de référence. (IO 2016)*

*Réécrire à partir de nouvelles consignes (IO 2016)*

#### Écrire des fiches d'identité

-des personnages (nom, apparence, caractère, action) - des lieux (habitation, collège...)

#### Ecrire pour créer des attentes de lecture

-en faisant une description de la couverture / en réalisant une 1ère de couverture  
-en imaginant une publicité, une affiche, une critique pour donner envie de lire l'ouvrage

#### Réaliser

> **Activités** : un marque-page de lecture original  
un livre de recettes du monde

#### Reformuler, synthétiser ou résumer

en fin de lecture offerte ou autonome ou guidée, restitution écrite individuelle, en groupe ou collective des passages lus ou entendus

#### Réécrire des textes

- pour changer de point de vue (écrire du point de vue de Ionuts - Rim... )

Présentation pédagogique ([lien](#))

Lien présentation du Prix Azana ([lien](#))

## Croisements entre enseignements

### Réseau de lectures autour

...

#### La thématique (Rencontres)

*Les yeux Fayoum*, Romana Badescù et Benoît Guillaume, Ed. Le port a jauni, 2024

*Les gens de la plage*, Maële Vincensini / Cédric Abt, Ed. Thierry Magnier, 2024

*Le clan des Cabossés T3 Do you speak English ?*, Jo Witek, Ed. Actes Sud jeunesse, 2023

#### Albums et romans

Françoise Legendre, *Le petit bol de porcelaine bleue*, 2008 - *Le train des barracas*, 2018 - *Le secret du fleuve*, 2019 - album *Mon papa roulait les R*, 2008

Christophe Léon, *le goût de la tomate*, 2011 - *Musique verte*, 2019

Sylvie Deshors, *La soupe aux amandes*, 2010

Fanny Chartres *Strada Zambila*, 2017

M.-A. Combesque, *Le silence et la haine*, Syros

Gudule, *L'immigré*, hachette jeunesse

Séverine Vidal, *Peppo*

A. Rimbaud, "Ma Bohême"

*Cuisines du monde : Un inventaire savoureux de l'histoire, de la culture, des produits et des traditions culinaires* de Aleksandra Mizielińska - Daniel Mizieliński

## Interprétations

Ce court roman aborde tout en subtilité les questions de l'intégration, la douleur de la perte et la reconstruction de la structure familiale. Il raconte la difficulté de faire le deuil pour un jeune adolescent, les moqueries subies de la part de ses camarades de classe et ce refus d'accepter de l'aide.

La détresse et le mal-être d'Alexandru sont touchants. La cuisine, et ses recettes, permettent un lien entre les générations et entre les cultures. Les valeurs de transmission et de tolérance sont ici mises en valeur.